



**Regulamin konkursu**

# na tłumaczenie prozy polskiej w Holandii

# pod honorowym patronatem Jego Ekscelencji Ambasadora RP w Królestwie Niderlandów

# dra hab. Marcina Czepelaka

**Ambasada Rzeczpospolitej Polskiej w Królestwie Niderlandów oraz Sekcja Polska w Katedrze Studiów Rosyjskich i Słowiańskich UvA przy współpracy Sekcji Polskiej *Levende Talen* ogłaszają konkurs na tłumaczenie *Bajki*** ***o królu Murdasie* Stanisława Lema na język niderlandzki.**

1. Przedmiotem tłumaczenia jest wyżej wymieniony tekst Stanisława Lema.
2. Uczestnikiem konkursu może być każdy zainteresowany z wyjątkiem organizatorów konkursu
i członków jury.
3. Termin złożenia prac upływa **12 września 2021 r. włącznie.**
4. Prace należy przesłać w formie elektronicznej mailem na adres: ***e.d.niemczuk-weiss@uva.nl***
5. Mail powinien zawierać: **imię i nazwisko oraz adres pocztowy tłumacza**.
W tytule wiadomości mailowej należy umieścić: ***Konkurs AMBASADORA RP***.
6. Tekst przekładu należy dołączyć do maila w formie załącznika.
7. Tekst przekładu powinien zostać zapisany w formacie MS Word (format pliku: docx. lub doc.,
czcionka Times New Roman 12, interlinia 1,5) i z zachowaniem układu tekstu oryginału.
8. Załącznik z tekstem przekładu nie może zawierać żadnych danych identyfikujących tłumacza.
9. Prace niespełniające powyższych wymagań formalnych **nie będą oceniane.**
10. Sekretarz jury prześle każdemu zgłaszającemu się potwierdzenie złożenia tłumaczenia drogą mailową.
11. Zakodowane przez sekretarza prace będą traktowane poufnie i przesłane tylko jury oceniającemu.
12. **Tekst do przekładu** jest do pobrania na stronie Ambasady w formie dokumentu Word.

Aby pobrać tekst, proszę kliknąć w link:

<http://www.gov.pl/holandia/konkurs-ambasadora-na-tlumaczenie-prozy-stanislawa-lema>

***Copyright© Wszelkie Prawa Zastrzeżone. Tekst bajki jest udostępniony wyłącznie w celu udziału w tym konkursie translatorskim. Kopiowanie, rozpowszechnianie, przedruk i publikacja w jakiejkolwiek formie (również elektronicznej) do celów komercyjnych i prywatnych, bez zgody Wydawnictwa Literackiego zabronione.***

1. Nadesłane na konkurs prace będzie oceniać jury, w którego skład wchodzą specjaliści w dziedzinie literatury polskiej i przekładu literackiego:

Przewodniczący: prof. dr Kris van Heuckelom – slawista, literaturoznawca - KU Leuven

Członkowie: dr Eric Metz – slawista, literaturoznawca - UvA

 dr René Genis – slawista, językoznawca - UvA

 Charlotte Pothuizen – tłumaczka literatury polskiej, absolwentka UvA

 Sekretarz: Elżbieta Niemczuk-Weiss – wykładowca języka polskiego -UvA,

 przewodnicząca Sekcji Polskiej *Levende Talen*

1. Decyzje jury są ostateczne i nie ma od nich odwołania.
2. Jury wyłoni 3 zwycięzców, którym zostaną przyznane nagrody ufundowane przez Ambasadę RP w Hadze za:

I miejsce - 1000 euro

II  miejsce - 500 euro

III miejsce -300 euro

1. Zwycięskie tłumaczenie zostanie opublikowane na stronie ambasady, w piśmie *Tijdschrift voor Slavische Literatuur* oraz na stronie Studiów rosyjskich i słowiańskich UvA .
2. Jeśli pozwoli na to sytuacja epidemiologiczna, ogłoszenie nazwisk laureatów oraz wręczenie nagród odbędzie się **w drugiej połowie listopada br. w siedzibie Ambasady RP w Hadze**. Scenariusz mniej optymistyczny przewiduje ogłoszenie wyników w minimalnym gronie lub w formie on-line.

Dokładna data tego wydarzenia zostanie podana do wiadomości do końca października.

1. O szczegółach zwycięzcy konkursu będą informowani mailowo.
2. Nazwiska laureatów oraz raport jury zostaną opublikowane na stronach internetowych Ambasady RP w Hadze oraz slawistyki UvA.
3. Organizatorzy zastrzegają sobie prawo do zmniejszenia lub zwiększenia puli wyróżnień konkursowych, a także do nieprzyznania lub innego podziału nagród.
4. Zgłoszenie tekstu przekładu jest równoznaczne z zaakceptowaniem przez uczestników warunków i regulaminu konkursu, którego ostateczna interpretacja należy do organizatorów oraz z przekazaniem na rzecz organizatorów (**Katedry Studiów Rosyjskich i Słowiańskich UvA** oraz Ambasady RP w Hadze) autorskich praw majątkowych (licencji niewyłącznej, bez ograniczeń czasowych i terytorialnych) do przysłanego tekstu, co oznacza zgodę na jego publikację w drukach promocyjnych (katalog, czasopismo, antologia) i na stronach internetowych organizatorów oraz pisma *Tijdschrift voor Slavische Literatuur* bez dodatkowego wynagrodzenia. Przysyłając pracę uczestnik konkursu oświadcza, że nadesłany tekst jest jego autorstwa i nie zawiera wad prawnych oraz, że autor odpowiada finansowo za wszelkie potencjalne roszczenia z tytułu naruszenia praw osób trzecich oraz wyraża zgodę na przetwarzanie jego danych osobowych przez organizatora wyżej wymienionego konkursu w celach wynikających z regulaminu tego konkursu, zgodnie z ustawą z dnia 25 maja 2018 roku o ochronie danych osobowych.
Uczestnicy, którzy nie życzą sobie dalszych kontaktów z organizatorami po zakończeniu konkursu, proszeni są o zgłoszenie tego faktu pod adresem ***e.d.niemczuk-weiss@uva.nl.*** Ich dane osobowe zostaną usunięte z naszej bazy danych.

 Patroni medialni:

 